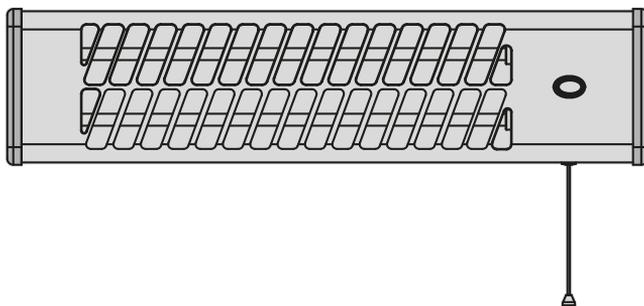


148mm



QUARTZ HEATER



210mm



EAN CODE: 3276000273851

RU Руководство
По Эксплуатации

KZ Пайдалану
жөніндегі басшылық

EN Assembly - Use -
Maintenance Manual

DL01C-1 EQ

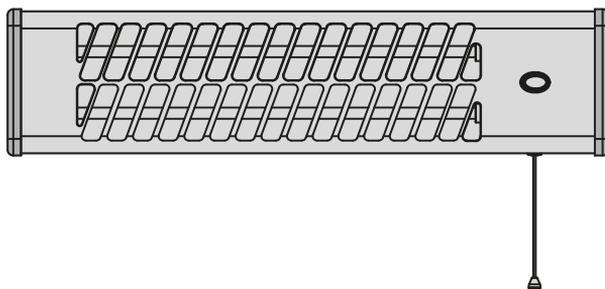
RH03A-P EQ

Traduction de la version originale du mode d'emploi / Traducción de las Instrucciones originales / Tradução das Instruções Originais / Traduzione delle istruzioni originali / Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών /
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej / Перевод оригинала / **руководства по эксплуатации / Пайдалану жөніндегі басшылықтың түпнұсқа аудармасы** / Переклад оригінальної інструкції / Traducerea instrucțiunilor originale /
Tradução das Instruções Originais / Original Instructions

2019/01-V01



Инфракрасный кварцевый нагреватель



EAN CODE: 3276000273851

RU Изготовитель: Нинбо Джойи Электрикал Эпплайнсиз Ко Лтд.
Адрес: Ист Индастри Девелопмент Эриа, Гуаньхайвэй, Цыси, Чжэцзян, Китай

Поставщик / Импортер / Организация, уполномоченная принимать претензии по качеству товара:
ООО «Леруа Мерлен Восток»- 141031, Московская обл. г. Мытищи, Осташковское ш. 1, РФ.

Дата изготовления: 03/2019

Срок службы: 5 лет

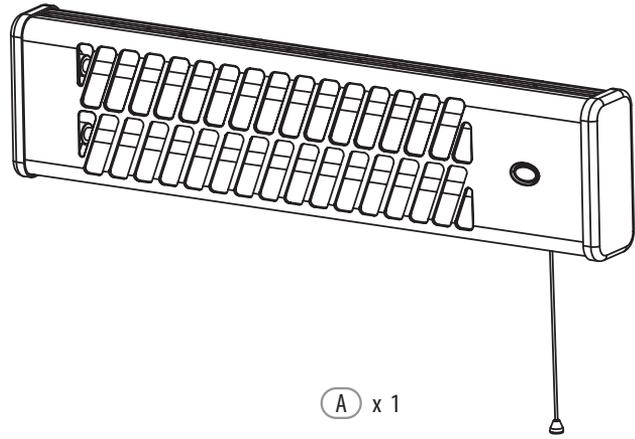
Копию сертификата соответствия или декларации о соответствии на данный товар можно получить на информационной стойке любого из магазинов Леруа Мерлен.

дата публикации руководства по эксплуатации 03/2019 Инфракрасный кварцевый нагреватель
1200Вт. Цвет: серебра. Размер: 53.8x13x11.5см. Для ванной комнаты, IP24

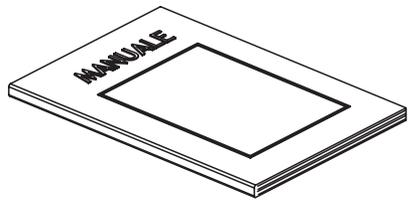
Модель: RH03A-P EQ

Number of certificate:

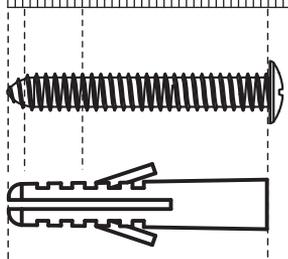
Номер партии:



A x 1

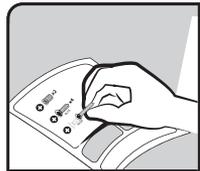


B x 1



 AA
4x
ST4x35mm

 BB
4x
Ø8x35mm





RU:Руководство По Эксплуатации /
KZ: Пайдалану жөніндегі басшылық /
EN: Legal & Safety Instructions /



5 → 15



RU:Сборка / KZ: Жинау/ EN: Assembly



16 → 19



RU: Зимний период / KZ: Қысқы кезеңде/ EN: Use



20 → 23



RU:Уход / KZ: Күту/ EN: Maintenance



24 → 26



RU:Зимний период / KZ: Қыс мезгілінде/ EN: Winter storage



27 → 27

1. Общие указания

| | |
|---|---|
|  | Прочитайте руководство по эксплуатации |
|  | Внимание |
|  | Соблюдайте правила техники безопасности |
|  | Требуется подключение к сети электропитания |
|  | Не под напряжением |
|  | Включение под напряжение |
|  | Правильный |
|  | Неправильный |

2. ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ОБЩИЕ ДЛЯ СТАЦИОНАРНЫХ ОБОГРЕВАТЕЛЕЙ

Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации перед монтажом и эксплуатацией оборудования. Сохраните ее на будущее.

- Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта или знаний, если они пребывают под наблюдением или если им были даны инструкции по полностью безопасному использованию прибора и если они воспринимают сопутствующие риски. Недопустимо, чтобы с прибором играли дети.

Чистка и техническое обслуживание не должны производиться детьми без присмотра.

- Следует удерживать на расстоянии детей моложе 3 лет, если только они не находятся под постоянным надзором. Дети в возрасте от 3 до 8 лет должны только включать или выключать прибор, при условии, что последний был помещен или установлен в предусмотренное нормальное положение, и что за этими детьми ведется присмотр или что они получили инструкции по безопасному пользованию прибором и хорошо понимают потенциальную опасность. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны ни подсоединять, ни регулировать, ни чистить прибор, ни производить пользовательские операции технического обслуживания.

ВНИМАНИЕ - Некоторые детали этого изделия могут становиться очень горячими и вызывать ожоги. На это нужно обращать особое внимание в присутствии детей и лиц, легко могущих быть подвергнутым их воздействию.

● В случае повреждения шнура питания его замена должна осуществляться производителем, его сервисным агентом или иным квалифицированным лицом, чтобы избежать угрозы для здоровья и безопасности.

● **ОСТОРОЖНО:** Чтобы избежать опасности из-за случайного отключения терморедохранителя, запрещается подключать данный прибор к сети питания через внешнее переключающее устройство, например, реле выдержки времени, или подсоединять его к цепи, которая постоянно включается и отключается коммунальными службами.

● **ВНИМАНИЕ:** Не накрывайте обогреватель, чтобы избежать перегрева



● Запрещается размещать обогреватель непосредственно под сетевой розеткой.

● Стационарные обогреватели предназначенные для использования в ванной комнате, следует устанавливать таким образом, чтобы человек находящийся в ванне или душевой кабине не мог прикоснуться к выключателю или другим органам управления.

● Обогревательный прибор должен использоваться только в фиксированном положении и должен быть установлен не ниже 1,8м от уровня пола

● По поводу инструкций, связанных с установкой, чисткой и обслуживанием, см. страницы 16 и 27.

В соответствии с правилами монтажа в системе стационарной проводки должно быть предусмотрено устройство отключения от сети электропитания с зазором между размыкающими контактами на всех полюсах.

● **ВНИМАНИЕ!** Данный обогреватель не оборудован системой контроля температуры помещения.

Не следует использовать обогреватель в очень маленьких помещениях, в которых находятся люди, не имеющие возможности самостоятельно их покинуть, за исключением случаев, когда за ними осуществляется постоянное наблюдение.

● Предупреждение: этот прибор должен использоваться только в внешние зоны ванной комнаты (см. страницы 20), в соответствии с требованиями французского стандарта по электрическим установкам (проводке) NF C 15-100.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ РАДИАЦИОННЫХ ОБОГРЕВАТЕЛЕЙ

- Не используйте для автоматического включения обогревателя программирующие устройства, таймер, отдельное устройство дистанционного управления или любое другое устройство, ввиду опасности возникновения пожара, если обогреватель накрыт или расположен неправильно.
- **ВНИМАНИЕ** : Никогда не устанавливайте обогреватель вблизи штор и других горючих материалов

3. УСТАНОВКА

Внимание : Перед установкой обязательно отключите обогреватель от сети питания.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Чтобы включить обогреватель, потяните один раз за белый шнур на обогревателе : циферблат переключится в позицию **1** (600 Вт). Потяните за шнур еще раз, чтобы переключить обогреватель в позицию **2** (1200 Вт).

Чтобы включить обогреватель, потяните шнур несколько раз, пока циферблат не переключится на позицию **0**.

5. ОЧИСТКА И УХОД

Перед очисткой устройства обязательно отключайте штепсель из розетки.

Не погружайте прибор в жидкость.

Во избежание риска электрического удара очистку устройства от пыли проводите при помощи сухой мягкой ткани. Для очистки вентиляционных отверстий можно также использовать пылесос или аспиратор.

Очистку следует проводить регулярно.

6. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Значение символа перечеркнутого мусорного контейнера:



Не выбрасывайте электрические приборы вместе с несортированным бытовым мусором. Используйте для этого соответствующее средство для утилизации. Обратитесь к соответствующему местному компетентному органу для получения информации об имеющихся средствах для утилизации. Электрические приборы, выброшенные на свалку или в природную среду, могут выделять опасные вещества, которые могут загрязнять горизонты грунтовых вод и негативно сказываться на производстве продуктов питания, ваше здоровье и благосостояние.

Когда вы приобретаете новый электрический прибор, продавец обязан бесплатно принять у вас ваш старый прибор для его утилизации.

RU

KZ

EN

RH03A-P EQ

220-240В ~ 50-60Гц

1200 Вт

IP24

CE

EAC



1. ЕСКЕРТУ СИМВОЛДАРЫ

| | |
|---|---|
|  | Нұсқауларды оқыңыз |
|  | Абай болыңыз! Қауіпті! |
|  | Тек үйде қолдануға болады |
|  | Қауіпсіздік техникасы ережелерін сақтаңыз |
|  | Қосулы |
|  | Қысым берілмеген |
|  | Қысымның қосылуы |
|  | Дұрыс |
|  | Дұрыс емес |

2. СТАЦИОНАРЛЫҚ ЖЫЛЫТҚЫШТАРҒА АРНАЛҒАН ЖАЛПЫ ҚАУІПСІЗДІК ТАЛАПТАРЫ



Жабдықты құрастыру және пайдалану алдында нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Оны болашаққа сақтап қойыңыз.

- Бұл аспапты 8 жастан асқан балалар және физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі тұлғалар, сондай-ақ лайықты тәжірибесі немесе білім жоқ тұлғалар, егер олар бақылауда болса немесе оларға аспапты толық қауіпсіз пайдалану бойынша нұсқаулық берілсе және егер олар қоса жүретін тәуекелдерді қабылдаса, пайдалана алады. Аспаппен балалардың ойнауына жол берілмейді.

Қараусыз кезде балалар өз бетімен тазалау және күтім жұмыстарын жасамауы қажет.

- Егер ол үнемі қадағалауда болмаса, 3 жастан кіші балаларды қашық ұстау керек. 3-тен 8 жасқа дейінгі балалар егер аспап алдын ала қарастырылған қалыпты жағдайда орналасқан немесе орнатылған және бұл балаларға үнемі қадағалау жасалса немесе

олар аспапты қауіпсіз пайдалану бойынша нұсқаулық алған болса және әлеуетті қауіпті жақсы түсінген жағдайда ғана аспапты қосу немесе ажыратуына болады. 3-тен 8 жасқа дейінгі балалардың аспапты желіге қосуына, реттеуіне, тазалауына, техникалық қызмет көрсетудің пайдаланушылық операцияларын жүргізуіне болмайды.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ – бұл бұйымның кейбір бөлшектері аса қатты қызуы және күйікке шалдыруы мүмкін. Балалар мен әсерге тез ұшырауы мүмкін тұлғалар болған кезде бұған ерекше назар аудару қажет.

- Қуат көзі баусымы зақымдалған жағдайда, денсаулыққа қауіп төнуін болдырмау және қауіпсіздік үшін оны өндіруші, оның сервистік агенті немесе басқа білікті тұлға жүзеге асыруы тиіс.
- **АБАЙЛАҢЫЗ:** жылу сақтандырғышының кездейсоқ ажырауынан болатын қауіпті болдырмау үшін бұл аспапты қуат беру желісіне сырттан ажыратып-қосылатын құрылғы арқылы, мысалы уақытты ұсталымы релесі арқылы қосуға немесе коммуналдық қызметтер үнемі қосатын және ажырататын тізбекке жалғауға тыйым салынады.
- **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:** Аса қызып кетуді болдырмау үшін қыздыру аспабының үстін жаппаңыз.



- Жылытқышты желілік резеткінің тура астына қоюға тыйым салынады
- Стационарлық жылытқыш ванна бөлмесінде пайдалануға арналған, оны ваннада немесе душ бөлмесіндегі адам ажыртқыш пен басқа да басқаур органдарына тиіп кетпейтіндей етіп орнату керек.
- Жылыту аспабы тек бекітілген қалыпта пайдаланылуы тиіс және еден деңгейінен 1,8 м-ден төмен емес орнатылуы тиіс.
- Орнату, тазалау және қызмет көрсетумен байланыстынұсқаулықтарға қатысты Құрастыру мен пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа қараңыз.
- Құрастыру ережелеріне сәйкес стационарлық өткізбе жүйесінде барлық полюстердегі тұйықтаушы байланыстар арасындағы саңылаулары бар электр қуаты желісінен ажырату құрылғысы қарастырылған болуы тиіс. **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Бұл жылытқыш

жайдың температурасын бақылау жүйесімен жабдықталмаған. Жылытқышты, оларға тұрақты бақылау қойылған жайлардан басқа кездері, жайды өз бетімен тастап шыға алмайтын адамдар болған кезде шағын жайларда пайдаланбаған жөн.

- Ескертпе: бұл аспап ванна бөлмелерінің ішкі аумақтарында ғана пайдаланылуы тиіс (Құрастыру және Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты қараңыз 20-бет), электрлік қондырғылары (өткізбелер) бойынша француз стандарты талаптарына сәйкес бөлмеде NF 15-100.

Ескерту: төменде берілген сызба мысалы ретінде ғана ұсынылған. Біз сізге кез келген көмек алу үшін кәсіби электрикке хабарласуға кеңес береміз.

РАДИАЦИЯЛЫҚ ЖЫЛЫТҚЫШТАРҒА АРНАЛҒАН ҚОСЫМША ҚАУІПСІЗДІК ТАЛАПТАРЫ

- Егер жылытқыш жабылып тұрса немесе дұрыс емес орналасқан болса өрт шығуы қауіпі болуына байланысты жылытқышты автоматты түрде өшіру үшін бағдарламалаушы құрылғыларды, таймер, қашықтан басқарудың жекелеген құрылғыларын немесе кезк елген басқа құрылғыны пайдаланбаңыз.

- **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:** жылытқышты ешқашан перделер және басқа да жанғыш материалдар жанына орнатпаңыздар.

3. ОРНАТУ

Назар аударыңыз: Орнатар алдында жылытқышты міндетті түрде қуат беру желісінен ажыратыңыз.

4. ПАЙДАЛАНУ

Жылытқышты қосу үшін жылытқыштағы ақ баусымды бір рет тартыңыз: циферблат 1 жайғасымына (600Вт) ауысады.

Жылытқышты 2 жайғасымына (1200Вт) ауыстыру үшін баусымды тағы бір рет тартыңыз.

Жылытқышты өшіру үшін баусымды бірнеше рет, циферблат 0 жайғасымына ауысқанға дейін тартыңыз.

5. ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

Құрылғыны тазалар алдында міндетті түрде штепсельді резеткіден ажыратыңыз.

Аспапты сұйықтыққа батырмаңыз.

Электр тогы соғуы тәуекелін болдырмау үшін құрылғыны шаңнан тазалауды құрғақ жұмсақ шүберекпен жасаңыз. Желдету саңылауларын тазалау үшін сондай-ақ шаңсорғыш немесе аспиратор пайдалануға болады. Тазалауды үнемі жасап тұрған жөн.

6. КӘДЕГЕ ЖАРАТУ



Бұл белгі аталмыш өнімнің E0 кіретін елдер аумағында басқа тұрмыстық қалдықтармен бірге кәдеге жаратылмауы тиіс екенін білдіреді. Бұл өніммен қате жұмыс жасау алып келуі мүмкін қоршаған орта немесе денсаулық үшін жағымсыз салдарларды болдырмау үшін оны лайықты кәдеге жарату мәселесіне жауапкершілікпен қараған дұрыс, бұл ресурстардың тиімді қайталап пайдаланылуына көмектесетін болады. Қызметін өтеген аспапты кәдеге жарату үшін арнайы қалдықтар жинаудың қолданыстағы жүйесін пайдаланған жөн немесе осы өнімді сатып алған сатушыға хабарласыңыз. Тек осындай жағдайда ғана бұл өнімді қауіпсіз өңдеу мен кәдеге жаратуға кепілдік беруге болады.



1. WARNING SYMBOLS

| | |
|---|-----------------------|
|  | Read the instructions |
|  | Caution |
|  | Observe |
|  | Connected |
|  | Power off |
|  | Power up |
|  | Correct |
|  | Incorrect |

2. SAFETY REQUIREMENTS FOR ALL FIXED HEATERS



Always read this instruction manual before installing or using your appliance and always keep for future reference.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.



- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- Fixed heaters likely to be used in a bathroom are to be installed so that switches and other controls cannot be touched by a person in the bath or shower.
- Your appliance shall be used only in fixed position and shall be installed at least at 1.8m from the ground.
- Regarding the instruction for installation and cleaning & maintenance, please refer to page 16-27. Means for disconnection having a contact separation in all poles must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules
- **WARNING:** This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided
- **Warning:** this product shall be installed in the outside zone of the bathroom (please refer to page 20), only according the national wiring rules (For France NF C 15-100) We suggest that you to contact a professional electrician for assistance.

ADDITIONAL SAFETY REQUIREMENTS FOR RADIANT HEATERS

- Do not use this heater with programmer, timer separate remote-control system or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
- **WARNING :** Never install the heater close to curtains and other combustible materials.

3. INSTALLATION

Warning : Always disconnect the mains supply before installing the heater.

Attention : Connect the three conductors of the supply cable to a connection box in respecting the following polarities:

Live: brown

Neutral: blue

Earth: green/yellow

4. HOW TO USE

To start the heater, pull once the white string of the heater: The dial indicates the **1** position (600W) Pull another time the string, the dial indicates the **2** position (1200W). To stop the appliance, pull the string until the **0** position appears.

5. CLEANING & MAINTENANCE

Always disconnect appliance from the main when you clean it.

In order to avoid any hazard, only clean the appliance with a dry rag lightly humidified.

NEVER IMMERSE THE HEATER TO CLEAN IT

To avoid any electrical hazard, clean your appliance with a soft and clean rag to remove the dust. You can also use a vacuum cleaner to clean the air openings.

Clean your appliance regularly

6. ENVIRONMENT

Meaning of crossed-out wheeled dustbin :



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get in the food chain, damaging your health and well-being

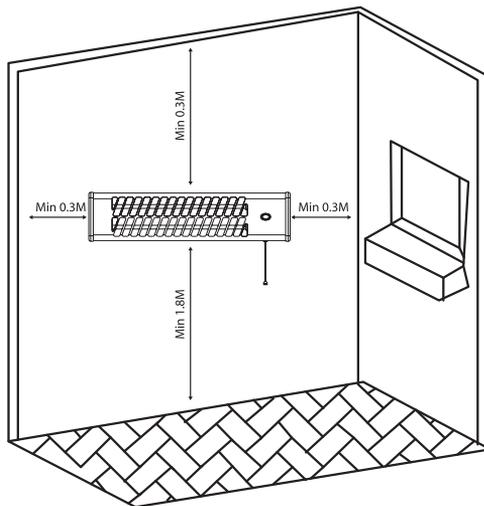
When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.



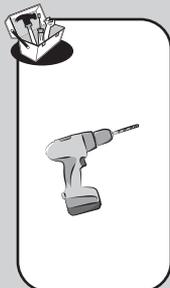
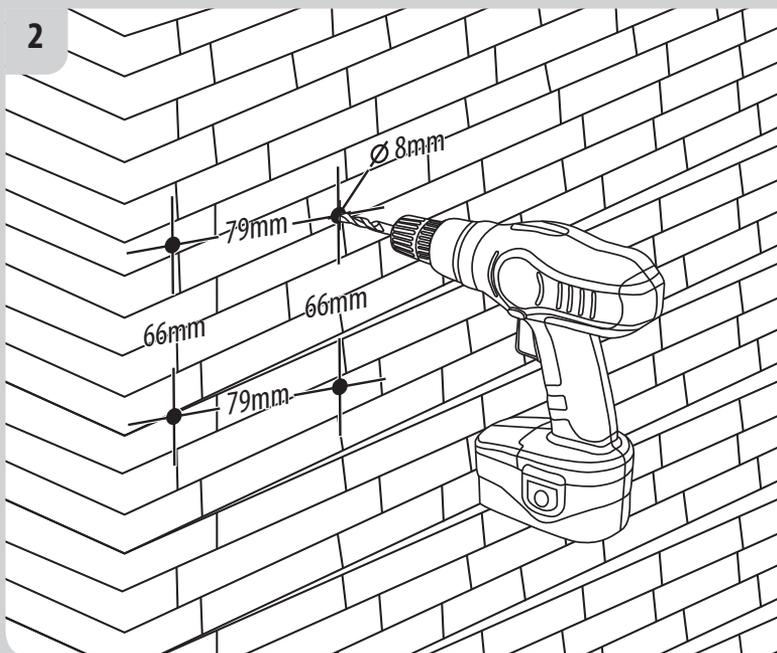


RU: Сборка / KZ: Жинау / EN: Assembly

1



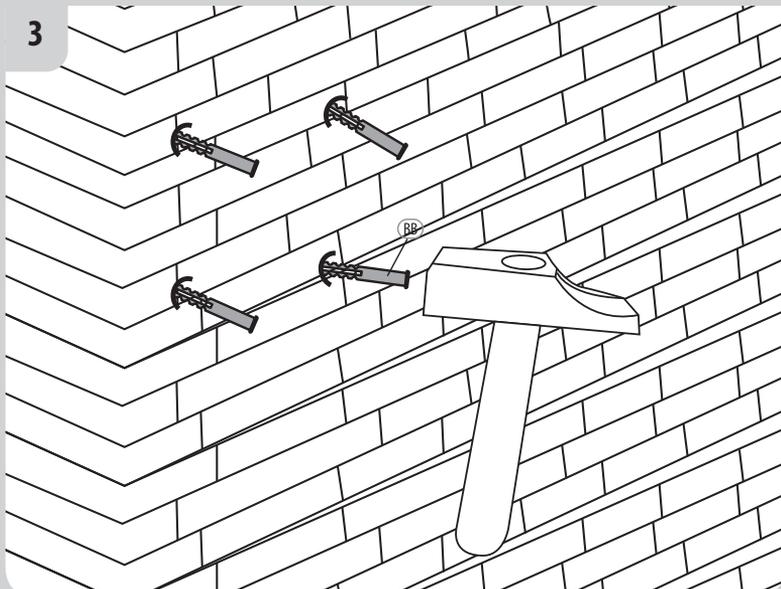
2





RU:Сборка / KZ: Жинау/ EN: Assembly

3



BB x 4

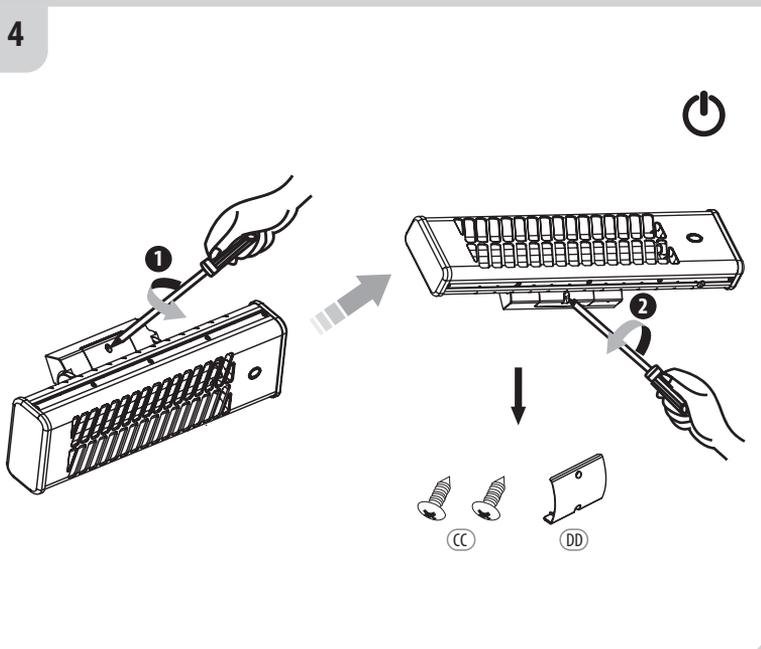


A x 1



PH

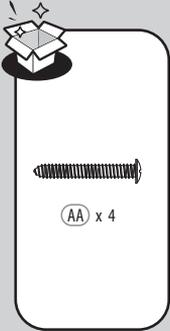
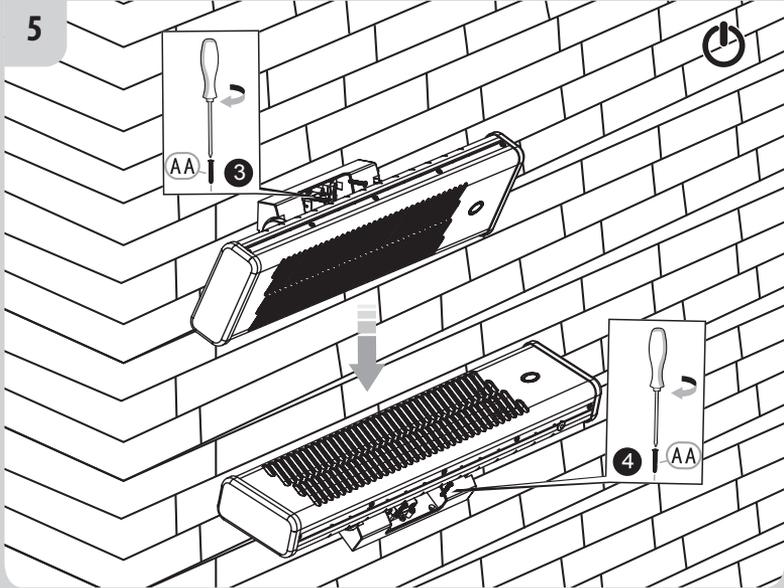
4



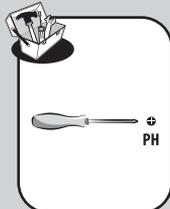
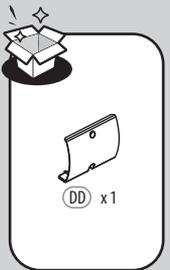
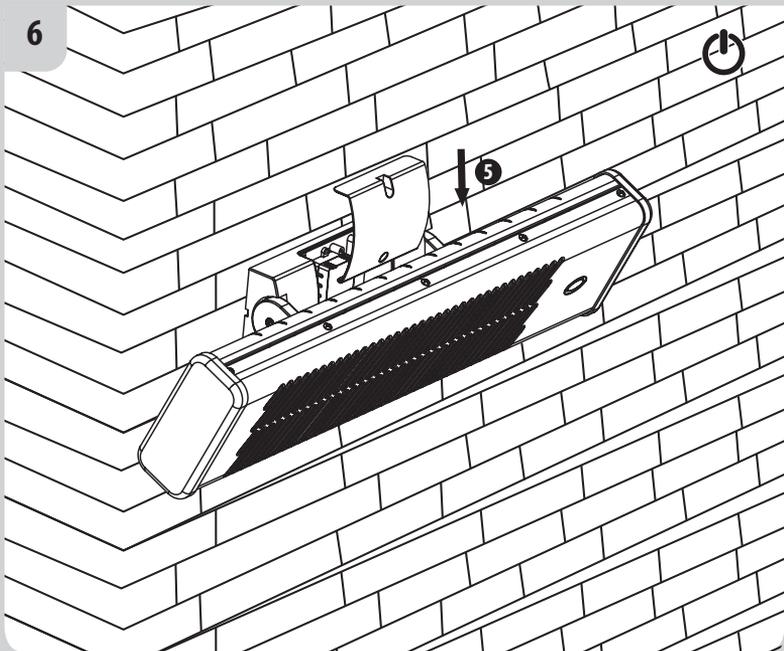


RU:Сборка / KZ: Жинау/ EN: Assembly

5



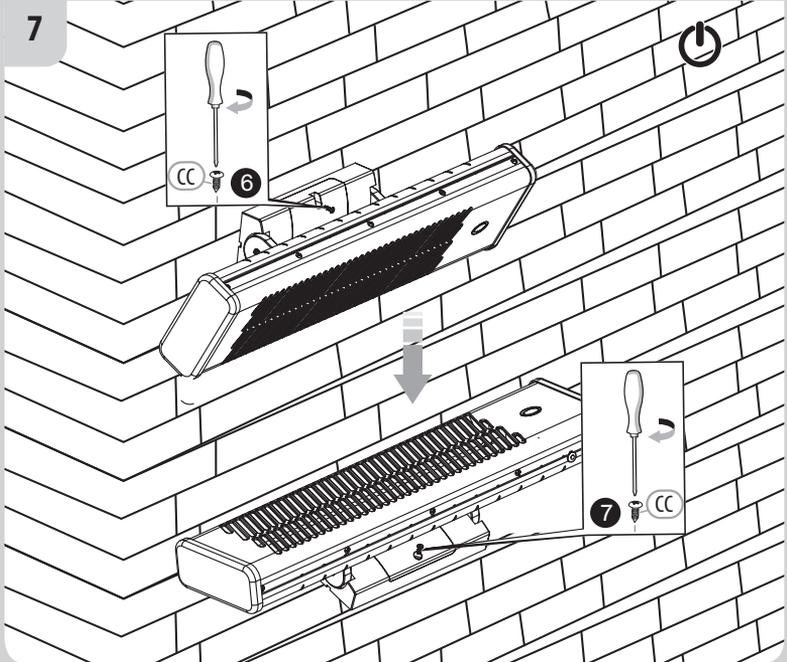
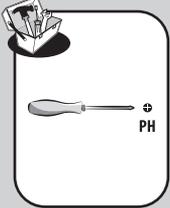
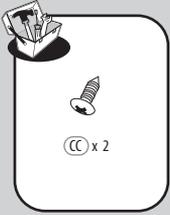
6





RU: Сборка / KZ: Жинау / EN: Assembly

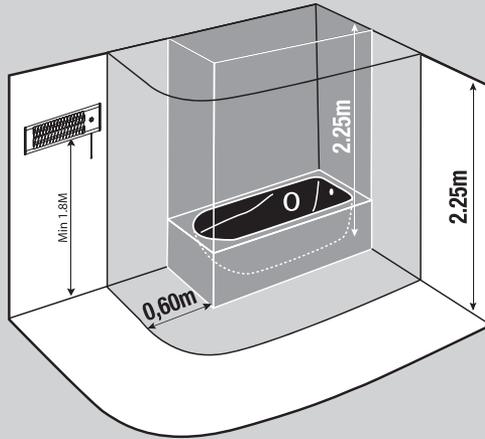
7



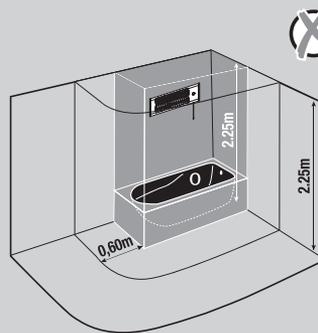
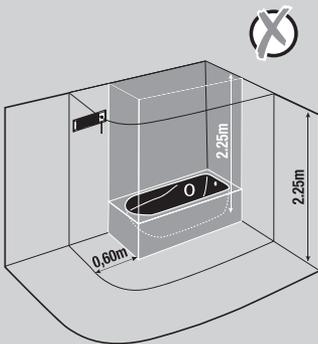


RU:Использование / KZ: Пайдалану/ EN: Use

1



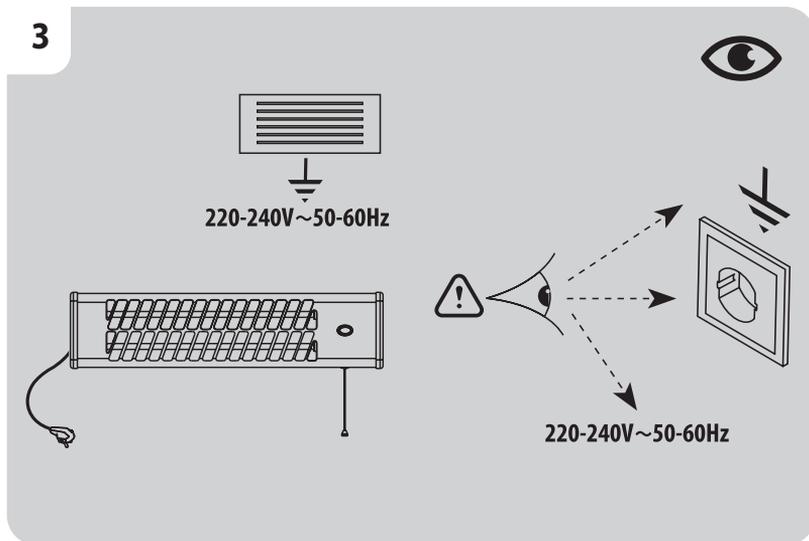
2



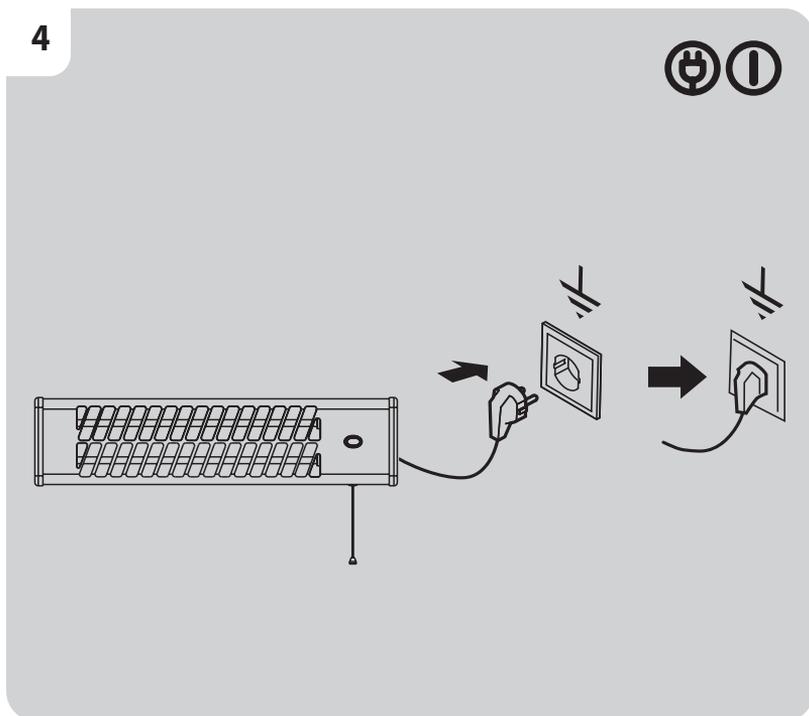


RU:Использование / KZ: Пайдалану/ EN: Use

3



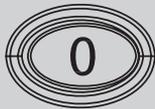
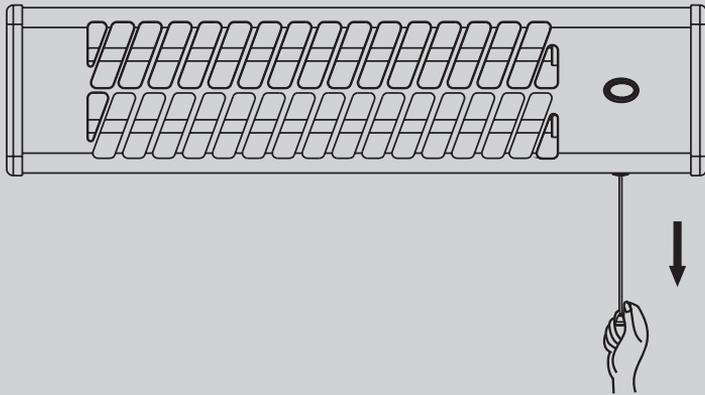
4





RU:Использование / KZ: Пайдалану/ EN: Use

5



I
600 W

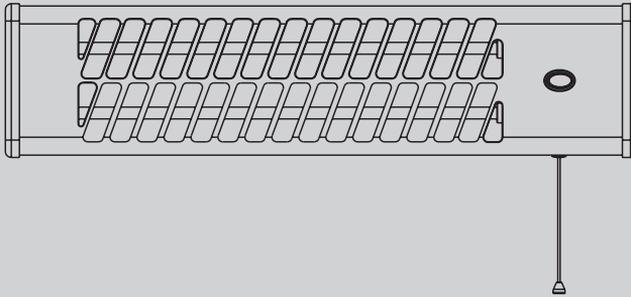


II
1200 W

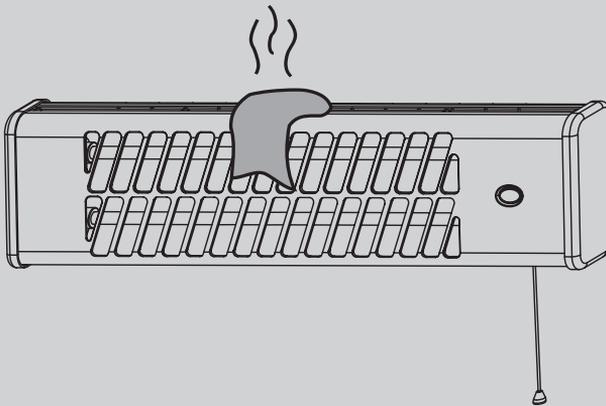


RU:Использование / KZ: Пайдалану/ EN: Use

6



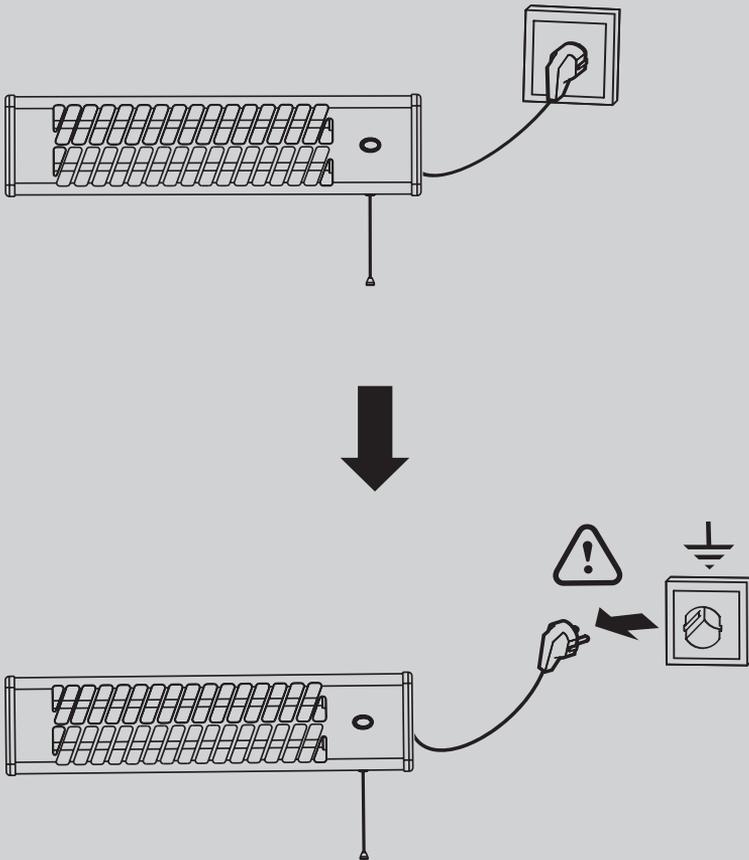
7





RU: Уход / KZ: Қыту / EN: Maintenance

1



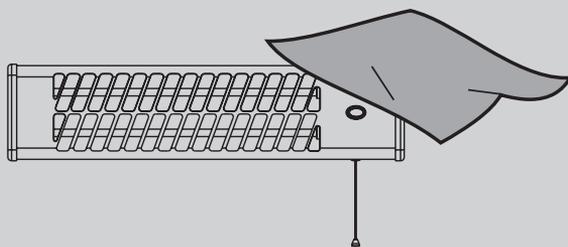


RU: Уход / KZ: Қуғы / EN: Maintenance

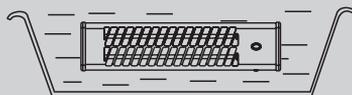
2



5 MinS



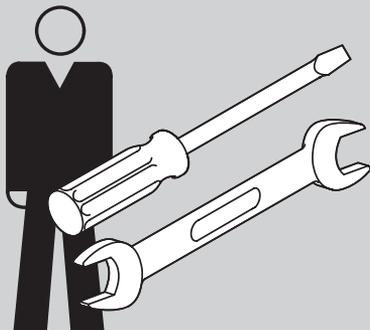
3





RU: Уход / KZ: Қыту / EN: Maintenance

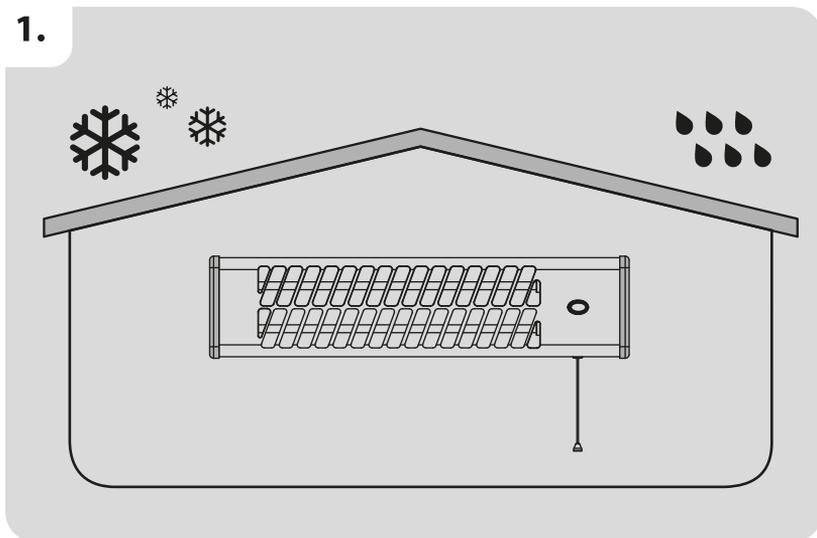
4





RU: Зимний период / KZ: Қысқы кезеңде / EN: Winter storage

1.





* Garantie 2 ans / 2 años de garantía / Garantia de 2 anos / Garanzia 2 Anni / Εγγύηση 2 ετών / Gwarancja 2-letnia / Гарантия 2 года / Кепілдік 2 жыл / Garanția 2 roșiv / Garanție 2 ani / 2-year guarantee



Сделано в Китае 2019

ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France

UA ТОВ «Леруа Мерлен Україна»,
вул. Полярна 17а, м. Київ 04201, Україна

BY Поставщик/импортер/организация, принимающая претензии по
качеству товара в Республике Беларусь: 000 «Леруа Мерлен Бел»,
220020, Республика Беларусь, г. Минск, пр-т Победителей, д.
100, каб. 503

RU Поставщик / Импортер / Организация, уполномоченная принимать
претензии по качеству товара на территории РФ: ООО ЛЕРУА МЕРЛЕН
ВОСТОК, 141031, Московская область. Мытищи, Осташковское шоссе,
д.1, РОССИЯ

BR Importado e distribuído por LEROY MERLIN
CIA BRASILEIRA DE BRICOLAGEM
Rua Domingas Galleteri Blotta, 315 - Interlagos - CEP
04455-360 São Paulo - SP - Brazil (NPJ: 01.438.784/0001-05
CALM (Central de Atendimento Leroy Merlin) -4020.5376 (capitais)
e 0800.0205376 (demais regiões)

SA Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD T/A Leroy Merlin
Leroy Merlin Greenstone Store - Corner Blackrock Street
and Stoneridge Drive, Greenstone Park Ext 2,
Edenvale, 1610 - Johannesburg, Gauteng, South Africa

KZ Қазақстан Республикасында өнім сапасы бойынша наразылықтарды
қабылдайтын ұйым: «Леруа Мерлен Қазақстан» ЖШС, Қазақстан Республикасы,
050000, Алматы қ., Қонаев көшесі, 77, «PARK VIEW» Б0, 6-қабат, 07-кеңсе.\
Организация, принимающая претензии по качеству продукции в Республике
Казахстан: ТОО «Леруа Мерлен Казахстан», Республика Казахстан, 050000, г.
Алматы, ул. Қонаева, 77, БЦ «PARK VIEW», 6 этаж, офис № 07.

